

LEBENS LAUF

Angaben zur Person

Name : Diedrich, Katja
Qualifikationen : Doktor der Agrarökonomie (Umwelt- und Ressourcenökonomie);
Diplombiologin (Landschaftsökologie und Naturschutz)
Adresse : 5, rue Guillaume Apollinaire, Les Bastides 6, 05200 Baratier,
Frankreich
Telefon : 0033 6 13 28 50 49
Nationalität : Deutsch

Schul- und Berufsbildung

03/2006 Dokortitel in Agrarwissenschaften mit Spezialisierung in Umwelt-
und Ressourcenökonomie
Thema der Dissertation: Der Produktionswert der Biologischen
Vielfalt in der Landwirtschaft (Note: „cum laude“)

10/2000 Beginn des Erlernens der französischen Sprache in Abendkursen der
Universität Göttingen

18.05.2000 Diplom im Fach Biologie mit Spezialisierung in Landschaftsökolo-
gie und Naturschutz (Note 1,7)
Thema der Diplomarbeit: Ökonomische und ökologische Bewertung
unbeeinflusster Wiederbewaldung am Beispiel der Ackerbrachen bei
Federow und Ankershagen.

9/1997-10/1997 Praktikum bei der Berliner Zeitschrift “Ökowerkmagazin” mit Publi-
kationstätigkeit und der Erstellung ihrer ersten Homepage im Inter-
net.

1/1997-6/1997 Aufenthalt in Utrecht (Niederlande) zum Studieren Geographischer
Informationssysteme (GIS)

1995-2000 Wechsel an die Universität Greifswald mit Änderung der Studien-
richtung zu Diplombiologie mit Spezialisierung in Landschaftsökolo-
gie und Naturschutz.

1992-1995 Studium des Faches Geoökologie in Potsdam

1992 Allgemeine Hochschulreife (Notendurchschnitt 1,9)

Berufserfahrung

| | |
|-------------------|---|
| 2004 - heute | Vorerst nebenberuflich verschiedene Übersetzungen (technisch, Softwarelokalisierungen), seit 2009 als selbständige Übersetzerin tätig |
| 11/2006 – 06/2009 | Technischer Kundendienst – Ikosoft/Aix-en-Provence Hier u.a. für die Übersetzung der Software, Handbücher, Websites verantwortlich |
| 11/2003 – 10/2005 | Verkäuferin und stellvertretende Filialleiterin – Schlecker/Marseille (Frankreich) |
| 11/2000 – 09/2003 | Wissenschaftliche Mitarbeiterin – Universität Göttingen. Fachbereich für Umwelt- und Ressourcenökonomie |
| 08/2000 – 10/2000 | Werkvertrag Koordinationsaufgaben innerhalb des Graduiertenkollegs „Biodiversität“ – Universität Göttingen |
| 11/2002 – 04/2003 | Fremdsprachenassistentin für die deutsche Sprache – Académie Aix-Marseille (Frankreich) |
| 06/2000 – 09/2000 | Freie Mitarbeiterin – Fachbereich für Umweltstudien und Ökologie des Ingenieurbüros Schwerin (IBS) |

Sprachen

| | |
|----------------|------------------------------|
| Französisch | Fließend in Wort und Schrift |
| Englisch | Fließend in Wort und Schrift |
| Niederländisch | Fließend in Wort und Schrift |
| Russisch | Grundkenntnisse |

Computerkenntnisse

Word, Excel, PowerPoint, Access, Internet Explorer, Acrobat, verschiedene E-Mail-Programme, ArcView, SPSS, Trados, QuarkXPress, PageMaker, Framemaker, MemoQ

Sonstige

Führerschein Klasse B